

اداره خانہ سی
بالیکسری قایدان زادہ اوتلندہ دائرہ مخصوصہ

آدرس: بالیکسری چاغلایان مجموعہ سی

مسلکمزہ موافق آثار مع المعنویہ درج
اولنور درج ایدلہ بن اوراق اعادہ ایدلن

آبونہ شرائطی
سنہ لکی : ۱۸۰ غروش
آتی آیلنی : ۱۰۰ »

چاغلایان

اوندہ بسہ کونڈہ برچینار « ادبی ، علمی » مجموعہ

نسخہ سی (۷,۵) غروشدر

۱ مارت ۱۹۲۶ — پنجشنبه

۱۲ : صابی — ۱ : ییل



بونسخہ دہ کی یازیلر :

محمد عاکف	[ادبیات بحرلی]	ایجاد ، موضوع	توقادی زادہ شکیب	[شعر]	غزل
محمد حدی	[شعر]	تورکن قیزی	روحی ناجی	[مصاحبہ]	تصادف
منصور تکین	[حکایہ]	یولده دوغان عشق	روحی ناجی	[شعر]	اللهم !..
محرم حبیبی	[شعر]	دیوان عشقدن	کوکل قیزی	[آیہ مکتوبلر]	سحر وقتندہ
ناقلی : ر. ن	[فقرہ لر]	عجایب آغا	اسعد عادل	[شعر]	بزدک ..

قرہ سی مطبعہ سی

حکایه :

یولده دوغان عشق

سرمه‌ی بکک نوطه دقترند : ۳۰ بهاروی

نه توحاف ، نه سرمه‌ری بر روحم
وار! تسلی به ، دوايه قوشو یورم امیدیه
یابدیغم سیاحتدن یکی بر آتش و یکی
بر احتراصله دوندم . نه کچیردیکم معظم ،
هائلوی وقعه‌نک تأثیری قالدی ، نهدم
اسکی ماجرانک اوافق قیویلیجیمی ! ..
بوصوک قطبک جاذبه‌سیله باشم دوزرکن ،
ماضی به عائد نه قدر حس ، انطباع
ثقلتلری وارسه برر بر آتیلور و بن
کیم ییلیر ، قاچنجی دفعه درکه تبدیل روح
ایدیورم .



جودتله بن یکدیگرینی چوق سه‌ون
ایکی دوستر . ارضک اوستنده بوچشید
تیز سوکیلر اوقدار نادرکه زمان زمان
بزیه دوستاغمزک صمیمیتندن شبه‌یه
دوشر : « عجایب ابطه‌نک استناد ایتدیکی
تملر هر هانکی بر منفعتیدر ؟ یوقسه ،
وقایع و حادثلر قارشیسندن بر رمزه
صوقولق احتیاجی می دو یوروز ؟ »
دیردک . فقط ایش بویه دکلش ! ..
ایله نازک آنلر اولدی که ، بزدن باشقه
کیم اولورسه اولسون ، محقق بر برینه
دوشمان کسلیردی . مثلاً : ایکیمز بردن
عینی کنج قیزه کوکل باغلادیغمز زمان ...
حالبوکه بو مشترک دوینغو ، بزم
دوستاغمزیه یکی بر شاهقه اولدی ؟
ایچمزه کی ایلانی آنجق بر رمزه
آجیلوروز ، صانکه ایکیمز آیری
شیلری سو یورومشز کی دردله شیوردق .

عشقک انحصار ایسته‌ین قانونی ، کیم ییلیر
ناصل معما انکیز منبعلردن قوت آلان
دوستاغمز قارشیسندن افلاس ایتدی .
هر هانکی بر انسان بویه بر حس
دویشمیدر ، ییلم ؛ فقط ، محقق
اولان شوکه : بزدها فضله سویشمکه
باشلادق . حتی بن ، اوزاق ولایتلردن
برینه تحویل مأموریت ایدرک ، استانبو-
لدن آیزیلرکن دوستمک کیزلی بر سرور
دو یاجغنی ظن ایتشدم ؛ ایشینه عکسی
اولدی . اوندن آلدیغم اوزون مکتوبلردن
آکلایوردم که یالکیز قالدیغه چوق
متأثردی . همان کوچوک بز امکان
بولورسه مکه می یازیوردی . اوزاقدن
اوزاغه ، طلسملی بر سیاله‌نک تأثیریه
ایچمده کی ابتلاء سوروکلین بر قاصیرغا
شکلنه کیرمشدی . استانبول مطبعه‌لرندن
بریه حل ایدیه‌جک قرطاسی بر ایشی
وسیه عد ایدیه‌رک تکرار دوستمله
بولوشدم و کونلرجه بومهب ، قورقونچ
آتشک آله‌ولرینی تسکینه چالیشدق .



شمیدی ایچمده بوسوتون باشقه
بر آتش ، بر ییلدیرم وارکن بو اسکی
حکایه‌یی وضوح ایله خاطر لایمغه امکان
یوق ... قرطاسی ایشلری حل ایدوبده
تکرار انزوا کاهمه چکیامک لازم کلنجه
دوستمله وداعه کیتدم . او ، همه‌حال
قارتاله قادر تشییع ایتک خصوصنده
اصرار ایدیور : « برلکده کچه‌جک
دقیقه‌لری امکان نسبتنده اوزاتق
ایسترم ! » دیوردی .
کوپریدن حیدر پاشا غارینه قادر ،

سبزجه واپورک بر گوشه‌سنه بوزوله‌رک
کلدک . صانکه بوسکون ایله کوکلزک
عذابنی صوصدیر یوردق . بیلتلری
آلدقدن صوکر ابلکه‌مه صالونه کیردک .
کوزلرم ، قارماقاریشیق ملیت وجنسلره
منسوب انسانلر اوزرند دالین دالین
دولاشیرکن بردن توقف ایتدیلر : بو ،
سیاهرکه بینمش ، کوزل ، چوق کوزل ،
خارق‌الماده کوزل بر اجنبی قادی ایدی .
محتشم ، ساکت و مغرور بر ماتم اوستنده
اسرار انکیز عالم‌له آچامش بر رمفد
حسنی و رهن ایری ، سیاه کوزلر ...
بوزرک مقناطیسی باریتیلری قارشیسندن
طونچ اراده‌چکن ، چلیک مقاومتلردن
بحث ایتک صاحب‌دیر ، معناسزدر . بن ،
ایکی اوچ دقیقه ایچریسندن ، عصر لرجه
یتیمه‌یه‌جک ، اوزون ، اعوجاجلی
کچیدلردن ، قاراکلی ، دارده‌لیرلردن ،
بر قوش تویی خفیف‌لکیله آتلا یارق ،
ماورائی بر اقلیمک سراب قادر کوزل
شفقلرینی ، خیالترکی فراری طلوع‌لرینی
کوردیم . کندیه کلدیکم زمان هرشی
اولش ، یتیمشدی ؛ هیچ بر دها
قارشیلایمق احتمالی اولمایان بابانچی ،
مجهول بر مخلوق ، اساطیرک هاروت
و ماروتی کبی بوتون مسامله‌رمی قاپلا-
یوردی . قامپانا چالارکن ، بر کلیسا
هواسنک قسوتلی رایجه‌لرینی طاشیان ،
بو محتشم ، ساکت و مغرور ماتم
سوزولدی ، کچدی . آل چانطاسندن
کوچوک برشی دوشمشدی . طانیشایه
وسیه اولوردیه‌همان آرقاسندن قوشوب
یتیشدیرمک آرزوسندن ایکن بونک

کوچوک بردفتر اولديغنی فرق ایتدم .
خارق العاده قادینک بورونديکی
مجهولیت پرده سنی بیر توق حسی ، هپسینه
غلبه چالدى .



جودتله قومپار تيمانه کير کير مژدفتری
آچدی . شمدی ، دوزکون ايخه بر فرا .
نسزجه ايله يازيلان سطرلری اوقیوروز :
شبال ۱۸۹۸ - سزاتين
« صوک آيلر ظرفنده موئيزك حثيله
برابر جهله عصديه سده بوزولمشدى .
ديره كتور له ياپدينى منازعه ، اومماديغمز
بر نتيجه ويردى . مؤسسە نك اقتصادى
بحرانلر كچيرمكده اولديغندن بحث
ايدەرك مهندس قادر وسنده تسقيقات
يابدیلر . وبوقرعه دهه طبيعى زده دوشدى .
اوز تالقده حقيقه ايشسزلك وار .
صاغه صوله بر چوق مراجعتلردن
صوكره ، نهايت قومپانيانك برى تور .
كيادة كى شومن دوفر انشا آتە يوللامايه
راضى اولدى . فضله بلكه مكه يارامن
يوق ؛ ايستر ايسته من قبول ايديوروز .
ذاتاً ايكي سنه دنبرى آبلام ده قوجاسيله
برابر اوراده مديريت عموميه
بزي ده عتي يره مأمور ايدرسه ،
ايكي قاردهش بولوشمش اولاجغز .
شبال ۱۹۲۱ واپورده
« دون مارسيليان آريليركن
فرانسەنى صوك دفعه سلا ملادى .
ريختمه كشي فراقالاباق واردى .
كوپشته ييا صالانارق حاللرك كورولتولى
فماليتە باقوروز . ايشته صوك دودوك
و ماكنه نك بطى كورولتوسى . . . »

ريختمن آچيلوروز . باتان بركونشك
حزمه سيله دكيز ، تورونجي ، لاجورد
فيستولى مائى برقادين بلوزينه بكنزه يور .
واپور ، رنك رنك انكسارلردن سوزولوب
كچيركن مارسيليا كوزمك اوكنده
دونور معظم بنالر ، قهبلر ، قهبلر
هر ثانيه صيسقه و جوجه بر شكاه
كيريور . شيمدى اوزاقندن ، سيس
مهميت اينجده ، فرانسه ضيادار برقفه
كبي ايشته نهايت هپسى سيسلندى .
بن توحاف ، قاريشيق بر سلسله حسيات
اينجده يم . قيمتلى بر مهندسنى سينه سنده
ياشاتامايلاق قادر خيس و نانكور
داورانان بو اولكده قارشى يكمه ديكيم بر
اغبر احسك ياننده مجهول ديارلرى كشفه
چيقان ، فقط هندستانه دكل ، رفاهه يول
آرايان بر قريستوف قزولوب عشقى وار .
شباط صوكرى - چورلى
« مديريت عموميه بزي صوغوق
بر نزاكتله قارشيلادى . انشا آت
قادر وسى تاممش ، اما ، اكر ايسترسك
شمدىلك نصف ماشله خط مهندسلكنه
يوللايامليرمش . موئيز ، كرى يه دونك
ايچون اصرار ايديوردى . فقط بن ،
بزي طانيان ساده بر محيطده بو پارا
ايله كچينه يله جكمزه اقناع ايتدم . ايكي
هفته در چورلى استاسيون بناسنده ،
بزه ويريلن بر اوداد بزي . قونيه يه ،
آبلامك يانه كوندرسه لر نه قدر ائى
اولاجقدى . مع مافيه ضررى يوق ،
بزموئيزمله قاب قبه ويردكن صوكره
هر شينه قاتلانانك يولنى بيلر وبولوروز .
مازت - چورلى
« ايلك كونلرده ، هيچ بيلمه ديكيمز

كندى كنديه

طونج قانادريله اسكرن اولوم .
بن قوشلرى قوزغون اولان بر چولم .
اقتمن كچركن هر بر قاقه
بر ياپراق كولكه سى آرار نافله .
شمسه قوزغونلر قانادى ايكن
بيوده بر ياپراق آرامق بندن

الهامك ويرديكى بو آتش بو ستم
تيزه بن كوكله اك صادق دوستم .
كوكلم كه قطبلر قادر صوؤقدرد
آتشلر يرلشن بوزدن قوؤقدرد

بر كيجه كيغه سز قالده باغم
كوزهلر زمنده وار اعتبارم .
قوللرم صاروقه او كوزهللرى
ييلانجه قيوريلر نارين بللرى

بهار كونلردن نيك ذوق دويمشم
كوكل هوا سنه ذاتاً او عشم

نـزانه ايرمه دن بن ثوله جكم
دوغميان عشتمله كوموله جكم

رفيق فكرت

بر محيطده و هيچ طانياديغمز انسانلر
آراسنده بولوتانك ويرديكى هيجان
يرينه شمدى برسكون ورخاوت وار . .
كون كچدكجه ، اسكى آشنالرك هجرانى
ايچمده دو كومه نيور . آبلامك مكتو .
بلرنده سويله ديكي كى توزكيا خراب
بر مملكتسه توركلر چوق صميمي
انسانلر بوجهندن ضيقلمايوروز .
يالكر موئيز خيلي ضعيفلادى .
قيشين ياپديغمز دكيز يولچيلى بر
او كسوروك هديه ايتشدى . قومپانيا
دوقتورى « برونشيت قرونك » دييور :

ديوراما، اولجه بويله برشي يوقدى كه...»



بوندن صوكر ايازيلان سطرلر، هپ
خسته لقندن، نوبتدن بحث ايديور،
كنج قادينك باباجي برماكتده كچرديكي
انديشهلى ساعترى هيجقير يوردى .
صوك اولارق آبالسه يازلمش قيصه بر
مكتوب صورتى واردى :

نيسان سوک - چرلى
« اوق ! . كاشاتم ييقلدى ، اولدم
آبالا ! معظم بر بنانك انقاضى آلتنده
وجودم پارچه پارچه ، كيكلرم خردوخاش
اوليش كي . . . صانكه بوتون اجر اميله
قبه ما اوزرمه ده وى رلى . كونلر دنبرى
ياقلاشديغى حس ايتديكجه كندى
كنديه تسليل ايجاد ايتديكم مهيب ،
قورقونچ شى نهايت هيج اوممايغى بر
آنده قارشيمه چيقدى . بوتون خواسم
ملكه لريني قايب ايتديلر . ارتقا علر ،
خفرلر، برله كوك دومدوز كورونيور .
نظر مده هيج بر شيك قيمتى يوق .
اولسه م ، هر بر پارچه م بيك اوققه
صاوور لسه تلطفه امكان وزمان بولماياجم .
برسور و مظلم بوغوق فكر بولو طلرى
آلتنديم . بيلمز سك آبالا ، بن ناصل
معظم برهائله نك قهرمانى اولدم . بوكا
رغماً حالا ياشا ديقمه حيرت ايديورم .
دوشون بر كره : صوغوق بر استاسيون
بناسنده ، قلمه اميد ، بنلكمه ياشامق
قدرتى وى رن حياتده كي يكانه استنادى
قايب ايتدم . بوغون بوجودك كوزلرى
أبدىاً قابا نيركن ، حس ايتدم كه ، كاشانده
بكا بوتون قاپولرني مؤبداً قاپايور .
باشمى ، سنك بكا بروقتلر آتيلهك ايدن

كوكسكه دايا يارق اوزون اوزون آغلا .
منه احتاج وار ! اوده كي فضله اشيا
ايله بريول پاراسى تأمين ايتدكدن
صوكر اهان ايكي اوچ كونه قدر سكا
كليورم ؛ بن ينه اسكيكى كي سه ورسك
دكى آبالا ؟ ،



جودتله باشمى قلايروب بر برمزه
باهامايق قادار ازيلىش بر حالده يز .
ايچمده كي مهلك زابطه ايله مرحمت حسى
بردقيقه مجادله ايتك ايتركي اولدى .
فقط ، نه ده اولسه بللى كه بو ، ضعيف
يك ضعيف ، درمانسوز ناتوان بر حس ! . .
بويله نه قدر زمان كچدى ، نرده ايدك ،
ناصل اولدى ، بيلمورم ؛ ركوز آچوب
قاباياق زمان ايچنجه مدهش ركورولتو
وصار صيتى ايله قومپار تانك دوشمه سته
قايدق . يوقايدن چانطه لر ، سبترلر
بووار لاندى وترن دوردى . ديشارى به
فيلاركن دوشونه بيلديكم يكانه احتمال ،
هر هانكي جانلى بر مخلوق ازمه مك
ايچون فرملرك بردن قيصلمش اولماسى
ايدى . كورديكيم منظره نك دهشت
و نجاعتى او آنده تخمين ايتك قابل
اولمادى . وضعيته ، دالغين ، مبهم ،
آكلامايان نظرلرله باقينيوردم . طبقه
شكيه اوزريته ترسم ايدن خيال ؛ صانكه
كره ارضك اطرافنى دولاشان قابولر
قادار اوزون عصبلدن كچرك دماغه
كاه بيلدى . بو عجيب هير و غلب
انعكاسلرى ترجمه ايديلنجه آكلام كه ،
مخوف ، قانلى بر عاقبتدن ، حكمت
طبيعيه نك بيلم هانكي قاعده سته توفيقاً
يالكر بزم واغون صااغلام اولارق

قوشمه

نوردهش ناليه :

كوكلك - زنى وار بو آفتام ينه
بيلم هانكي هرك مراديدر .
ياشاران كوزلرم دلدى انكينه
كورديكيم كيملرك خيالتيدر .



وضاتك آدينه ديدم ؛ انظار ،
آزاق كيجه كوندوز بئجه ستم نه وار . .
دلارم ياصلانوب هيجقيران روزكار
روحك ازلى شكتيدر .



سويلدم اصلا سؤديكم زمان ؛
سويلدكجه ايتدم اشتكاه ، فغان ؛
يغاره كوكلك نصيبى هيران
وصات ، حياتك نهايتيدر .

آققره : اسم - عارل

قورتولمش ؛ فورغونلردن ماعدا بوتون
يولجى واغونلرى ، صامان چوپندن
يايلاشمش كي خردوخاش اولمش و بربرينه
كچمشلر . تاريخ مقدسك قيامت كونى
خاطر لاتان بر فرياد وولوله محشر نده يز .
بيك تورلوسيس ، بيك چشيد حايقير يور .
ايلك خاطر مه كلن مادام موئيز
اولدى . هر كس تلاشله صاغه صوله
قوشوشوركن بن ده اونى بولا جقمى
تخمين ايتديكم استقامته يورودم .
خردوخاش اولان واغونلردن بر جوق
يارالى انسان چقاريورلردى . مادام
موئيزى خارقه قيلندن صابا صاغلام
كورونجه همان يانه صوقولدم . فلاكت
آنلرنده دويولان ياقينلق حسيله :
« قضا كز كچمش اولسون ! » ديدم .
جودت ده آرقامده ايمش . همزك بوزنده
جلى بر ممنونيت خطى وار ... اولوم

قرعه سنده بوش نومرو چکدیکمه
سهویدوروز . حیدر پاشا غارنده کی
مغور، محتشم وساکت ماتمیله یاسنی
اونوتش کورونیور . کسیک جملرله
وقعه دن بحث ایدیوروز .

ایکی ساعت قادار آیاقده امداد
تره تی بکله دک . نهایت کلدیلر . قطاردن
دیشاری به فیرلایان دو قورلرله
اجزاجیلر ، قضا زده لر قوشوشورکن
اونیفورمیلی بری تحقیقاته کیریشور،
مدعی عمومی اولماسی لازم کلن بر
ذاتده همان اوریاه چومه ماش ، کاغده
سریع ومتلاشی برشیلر قیدایدیوردق .
بوفانی فاجعه قارشیشنده یاپیلان رسمی
معاملیه ، اگر دوشونه یاسه ک نه قدر
کولت ایاب ایده جکسی ! .. وقعه نك
سببی نه دن صوکر ا وکره یوروز .
کیم یایر ، هانکی موقف مأمورینک
غغائی یوزندن ایکی قطار مصادمه ایتش !
ضوغوقده ایلیکرمزه قادار
تیره دکدن صوکر نهایت بزی کوتو .
ره چک اولان تره ده کلدی . چودتله
صاریلوب اوپوشه رک بیک احتراز ویک
تردله ایچری به کیردم . مادام موئیزله
آرامزده تأسس ایدن آشالق ، بزی
عینی قومپارتیانه سوق ایتدی .

حادثه نك دهشتی کیتدکه تأثیر
ایدیور ؛ اولومک اوقادار اهمیتی یوق .
فقط ، بر دقیقه اول دایر وجودلریله
کوزلرده قیویلیجملر چاقدران شوکنج
قادیلرکی قانی بر خرابیه دونک نه
قادار فجیع !

مادام موئیزک موجودیتی بوتون بو
آجیقلی شیلری اونوتدیریور . دالدن

داله آتلایان ، شاقراق ، شوخ بره کاله به
یول آچلادی . فرانسه دن استانبولدن
دم وورورکن قونییه ، آبلاسنک
یانسه کیتدیکنی آکلا یور . بالی که
مخوف قضا دن صوکر اسکی دردلر
اونوتش ؛ چورلی یخشه هیچ تپاس
ایتمه یور . بر آز اول ، محقق بر اولومدن
قورتولانلر صانکه زد کلشزکی شطارت
ایچنده می ! بو خارق الماده قادینک
قارشیشنده ، غریب ، معما انکیز
رعشه لرله نه قدر ساعت کچدی ، فرقیده
دکم . مادام ، کیچه یاریسندن صوکر
قونییه ایترکن ، بوراجتده نیتهمسی
طبیعی اولان بردوستلقه وداع ایتدی .
شمدی قطار آتیه به دوغری بوتون
سرعتیه قوشیور ؛ آلرمده ، اونک
الاردن کچن بر جهنم آتشی وارکه
هر دقیقه بر آزدها دامارلرله یایلیور
و پینمه ووریور . باشی صوغوق
جاملره دایلیورم . حما ، کابوس ...
حما ، هذیان ! ..



نه توخاف ، نه سرسری بر روحم
وار ! تسلی به دوایه قوشورم امیدیه
یابدیم سیاحتدن یکی بر آتش ویکی بر
احتراصله دوندم . نه کچیردیکم معظم ،
هائلوی وقعه نك تأثیری قالدی ، نه ده
اسکی ماجرانک اوراق برقیویلیجیمی !
بوصوک قطبک جاذبه سیله باشم دونرکن
ماضی به عائد نه قدر حس ، الطباع
تقلتلی وارسه برر برر دیشاری به
آیلویوزون کیم یایر ، قاچجی دفعه نکره
تبدیل روح ایدیورم .



هاممه : بو کون صاچی ، باشی

ایکی دیله ک بر اولسه

حسنی محمدی

ایکی کوکل بر اولدی طوبولدی بر قوضاله
بز نایمندی عینی یولک چیاغین یولجیلری
ایچدک باقیملرکدن سودایی داملا ، داملا
بز شمعی عینی یولک چیاغین یولجیلری



قابلر عمزده دون ، بکزمه بوسک بر (دین) .
جان ویردک کوزلرنک او ایشله ماش رنگنه
کیردک سرتلی ساوکینک سحرلی چلککنه
بز شمعی عینی یولک چیاغین یولجیلری
آفره : فرخ یازنی

آغارمش بر اختیارم . یکریمی سکیز
سنه اولنه عائد نو طارمی قاریشدرکن ،
اوزمان ناصل چاقین بردون ژووان
روحیه متحسس اولدیغی آکلا یورم .
مادام موئیزک کوچوک ، یالیزلی دفتری ،
حالا توزلانش ، صولش بر حالده
اوراق آراسنده دوریور . طبیعی ،
تخمین ایده جککیز کبی اونی بر ده
کورمک نصیب اولمادی . بز یکی دردلر ،
یکی تسلیلر پشنده هرشیئی اونوتدق ،
شمدی بوتون ماضی ، آبی « نیت »
یایلمامش بر فونوغراف پلاقی کبی
مهم ، اوزاق بر خاطر مدن عبارت ! ..
مع مافیه یوقاری به استسناخ ایتدیکم
سطرلری اوقورکن قائم ، دامارلرمده
دها سرعتی دولاشیور ؛ بوتون
وجودم ، طبق قومپارتیانه کی غریب
معما انکیز اختلاج ایچنده ... کوچوک ؛
یالیزلی دفتری آلریمک آراسنده
صیقه ر ، صیقه یورم .

۸۵۷ - اوت ۱۹۲۶ مستحق

مغنیسا : تکلیف